

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ДЛЯ ГУМАНІТАРНИХ ФАКУЛЬТЕТІВ

ПРОГРАМА
вступних випробувань з німецької мови
для навчання за
освітньо-кваліфікаційною програмою
"магістр" на факультеті журналістики
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Львів 2016

Встановлення незалежною Україною дипломатичних стосунків з закордонними країнами, підписання з ними взаємовигідних контрактів у галузях економіки, сферах освіти, науки й культури ставить перед нашими навчальними закладами невідкладні завдання у підготовці всебічно розвинених та освічених спеціалістів з досконалим знанням іноземних мов. Поряд з глибокими професійними знаннями випускник вищої школи повинен знати іноземні мови для вдосконалення професійної майстерності та підвищення свого культурного рівня, застосовувати набуті знання на наукових конференціях, в дискусіях під час зустрічей з колегами з-за кордону, широко використовувати у своїй роботі іноземну літературу за фахом.

Дана програма є повністю співзвучна з Робочою програмою навчальної дисципліни «Іноземна мова (німецька) на гуманітарних факультетах», 2012р., котру розроблено з урахуванням основних міжнародних тенденцій. В ній зазначається, що метою вивчення іноземних мов в групах студентів гуманітарних факультетів університету є вдосконалення вмінь та навичок практичного володіння німецькою мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому фахівцеві можливість достатнього німецькомовного спілкування, отримання та передавання певної інформації зі свого фаху. Значна роль відводиться вдосконаленню навичок академічного письма та граматичної компетенції.

З метою успішного складання тестових випробувань для навчання за освітньо-кваліфікаційною програмою "магістр" на факультеті журналістики, вступникам варто звернути увагу на зміст їхньої підготовки до випробувань:

I. Загальномовне навчання. Повторити/вдосконалити лексику в обсязі наступних тем:

1. Знайомство.
2. Практичні поради щодо володіння іноземною мовою. Особливості вивчення німецької мови.
3. Навчання. Ваш університет, факультет, кафедри факультету тощо.
4. Львів і львів'яни. Туристичний Львів.
5. Україна та українці. Історичні віхи. Сучасна Україна.
6. Система освіти в Україні.
7. Німеччина. Віхи історії та сучасна Німеччина. Основні міста. Державний устрій. Культура. Німеччини. Літературна спадщина.
8. Німецька мова. Розвиток та значимість.
9. Система освіти у Німеччині.
10. Австрія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; система освіти; літературна спадщина.
11. Швейцарія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; традиції. Система освіти; літературна спадщина.

12. Інші німецькомовні країни: Ліхтенштайн, Люксембург: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури;

II. Фахове навчання. Читання та переклад текстів фахового спрямування, робота над фаховою лексикою, термінологією. Опрацювати тексти, що висвітлюють роботу мас-медіа в Україні і зарубіжжі, газетні та журнальні статті з метою активізації фахової термінології. Звернути увагу на деривацію в структурі терміносистеми публіцистики.

Перелік фахових тем: Професія журналіста та вагомість її ролі для суспільства. Етика журналіста. Суспільство і журналістика. Жанри журналістики. Засоби масової інформації в Україні. Організація мас-медіа у Німеччині. Друковані мас-медіа. Радіо і телебачення. Інтернет-медіа. Організація мас-медіа у Австрії, Швейцарії.

III. Засвоїти необхідний мінімум термінологічних одиниць (1 – 1,5 тисячі термінів та термінологічних сполучень), опрацювавши фахові тексти.

IV. Вдосконалити знання з граматики німецької мови, домогтися автоматизації вживання наступних граматичних структур:

1. Іменник: відмінювання; функції іменника у реченні; утворення множини.
2. Артикль: вживання.
3. Прикметник: відмінювання; утворення ступенів порівняння.
4. Займенник: види; вживання.
5. Числівник: класифікація; вживання.
6. Прислівник: класифікація; вживання; утворення ступенів порівняння.
7. Сполучник: сурядні та підрядні сполучники; вживання;
8. Прийменник: класифікація; керування; значення.
9. Дієслово: види дієслів; система відмінювання та вживання дієслова; активний та пасивний стан (утворення та вживання); дійсний, наказовий та умовний спосіб.
10. Інфінітив, інфінітивні групи та звороти.
11. Дієприкметник I/II: утворення; вживання. Дієприкметникові звороти.
12. Типи речень: розповідні, питальні, окличні. Головні та другорядні члени речення. Складносурядні та складнопідрядні речення.

Звернути увагу на всі особливості узгодження між підметом та присудком в німецькій мові, утворення та вживання часових форм дієслова активного та пасивного станів.

Вступникові варто пам'ятати, що оволодіння лексико-граматичним матеріалом відбувається в процесі роботи над навчальними текстами комунікативного спрямування та публіцистичними текстами, в процесі позааудиторного читання, рольових ігор, презентацій тощо.

З метою успішного тестового випробування з німецької мови, подаємо для вступників список рекомендованої літератури, яку необхідно опрацювати, а також зразок тестового випробування для вступників у магістратуру.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення лексики:

1. Євгененко Д. А., Кубинський Б.В. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Вінниця: Нова Книга, 2008.
2. Кусько К.Я., Максимчук Б.В., Марченко Л.Г., Сулим В.Т., Поточняк О.П. Німецька мова для філологів: бакалаврів, магістрантів, аспірантів, Львів – Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2006.
3. Олійник В.О., Гаврик М.М. Німецька ділова мова. Практикум. Київ
4. Tatsachen über Deutschland/ Frankfurt am Main, Societaets-Verlag, 2006.
5. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche und Erwachsene. Stufe 1/2/3. Ernst Klett International – Stuttgart, 1997.
6. Sprachkurs Deutsch. Grundstufe 1./2./3. (Von U. Häusermann) – Frankfurt am Main, 1993.

7. Elchheim H., Starch G. Mit Erfolg zum Zertifikat. Übungsbuch. Testheft, 2002.
8. W. Schneider, P-J Raue „Handbuch des Journalismus“ –Hamburg – Verlag, 1999.
9. ABC des Journalismus. Berlin – Verlag, 1998.
10. H. Meyn „Massenmedien in Deutschland“- UVK Verlagsgesellschaft mbH, 2004.
11. Deutsche Zeitungen und Zeitschriften. Internet-Medien.
12. Langenscheidt. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Berlin-München-Wien-Zürich-New York, 2003.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення граматики:

1. Сулим В. Т. Практична граMATика німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / В. Т. Сулим, М. С. Смолій. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010.
2. Віталіш Л.П. ГраMATика німецької мови. Збірник вправ. Частина 1, 2008
3. ABC der deutschen Nebensätze. Einführung und Übungen. (Von Wolf-Dietrich Zielinski) Max Hueber Verlag, 1998.
4. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München – Verlag für Deutsch, 1996.
5. Griesbach H. Deutsche Grammatik im Überblick. Deutsch für Fortgeschrittene. Tabellen, Listen und Übersichten. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1993.

Примітка щодо типів завдань тесту:

1. 60% завдань стосуються загальнонавчальної лексики та основ нормативної граматики.
2. 40% завдань стосуються фахової специфіки факультету.

Загальний блок складається із 4-х типів завдань:

1. Граматика (вставити відповідну граматичну форму дієслова) – вибір із 4-х варіантів.
2. Поєднання 2-х частин речення (продовження речення) – вибір із 3-х варіантів.
3. Лексика (доповнення речення відповідним до контексту словом) – вибір із 4-х варіантів.
4. Прийменник/сполучник – вибір із 4-х варіантів.

Спеціальний блок складається із 2-х різних завдань:

5. Фаховий текст (обсяг приблизно 3000 др. знаків) – вибір із поданих 3-х варіантів тверджень-доповнень однієї відповіді відповідно до змісту.
6. Переклад підкресленого слова чи фрази – вибір із 5-ти варіантів.

Кожен блок складається із 5-ти речень з оцінюванням по 1 балу.

Затверджено Вченою радою факультету іноземних мов.

Протокол № _____ від _____ 2016 р.

Голова Вченої ради

доц. В.Т. Сулим

ЗРАЗОК ТЕСТОВОГО ВИПРОБУВАННЯ

для вступників у магістратуру

(факультет журналістики)

I. Setzen Sie in die Satzlücken die richtigen grammatischen Formen ein:

#1. Alle Fehler (...) im Aufsatz verbessert.

- 1) wurde 2) werden 3) haben 4) ist

#2. Seine Deutsch-Kenntnisse (...) ihm auf der Reise genützt.

- 1) ist 2) sollen 3) haben 4) wird

#3. Die Menschen (...) ständig ihre gesellschaftlichen Kenntnisse erweitern.

- 1) müssen 2) haben 3) sind 4) wollt

#4. Zusätzliche Fernseh- und Hörfunkprogramme (...) über Kabel oder Satelliten empfangen werden.

- 1) hatten 2) sind 3) können 4) werdet

#5. Das Buch (...) alle wichtigen Vorschriften.

- 1) erhaltet 2) enthält 3)enthaltet 4) liest

II. Wählen Sie die richtige Variante der Satzfortsetzung:

#1. Es ist ohne Zweifel, (...)

- 1) damit die fleißigen Studenten das Stipendium bekommen können.
2) dass die Studenten mündlich geprüft werden.
3) nicht alle Studenten mündlich geprüft werden wollen.

#2. Nachdem er umgezogen war, (...)

- 1) hatte ich sie nicht gesehen.
2) rufe ich ihn mehrmals an.
3) rief ich ihn nicht an.

#3. Die Aspirantin, (...), wurde von der Universität ausgezeichnet.

- 1) dessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
2) deren Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
3) wessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.

#4. Wer keine guten beruflichen Kenntnisse hat, (...)

- 1) konnte um einen Studienplatz an einer Universität bewerben.
2) findet schwerer einen Arbeitsplatz.
3) er ging zum Universitätsstudium nach München.

#5. Die Vorlesung war schrecklich langweilig, (...)

- 1) denn die Studenten hörten gespannt zu.
2) deswegen schiefen die Zuhörer langsam ein.
3) wie wir es erwarten können.

III. Setzen Sie in die Satzlücken das passende Wort ein:

#1. Das dramatische Theater in Hamburg hatte als Publikum Studenten, die jedesmal stürmisch Beifall (...).

1) klatschen 2) klingen 3) schreiben 4) pfeifen

#2. Die deutsche (...) ist vorwiegend exportorientiert.

1) Fachrichtung 2) Hochschule 3) Fläche 4) Industrie

#3. Es ist schwer für diesen Gegenstand Verwendung zu (...).

1) nehmen 2) leisten 3) bringen 4) finden

#4. Erst die Arbeit, dann das (...).

1) Lernen 2) Verbot 3) Vergnügen 4) Pflicht

#5. Der Leitartikel nimmt in der Zeitung gewöhnlich einen festen (...) ein.

1) Platz 2) Weg 3) Schritt 4) Wort

IV. Setzen Sie in die Satzlücken die entsprechenden Präpositionen oder Konjunktionen ein:

#1. Diese begabte Studentin arbeitet (...) dem Gebiet der Philologie.

1) in 2) an 3) auf 4) zu

#2. Das ist weder zu verstehen (...) zu beweisen.

1) noch 2) und 3) sondern 4) aber

#3. Das Bergsteigen ist (...)den Menschen eine gesunde Bewegung.

1) ohne 2) für 3) zu 4) bei

#4. Er arbeitete bis abends spät (...) seiner Doktorarbeit.

1) an 2) auf 3) für 4) neben

#5. Ich muss mehr lesen, (...) ich habe immer noch Probleme mit der Sprache.

1) dann 2) denn 3) weil 4) ob

V. Wählen Sie die richtige textbezogene Ergänzung jedes der Sätze:

Presse und Rundfunk

Grundsätzlich sind Presse und Rundfunk (Hörfunk und Fernsehen) Konkurrenten, denn beide bemühen sich, ähnliche Bedürfnisse zu befriedigen: Unterhaltung, Information, Bildung. Die Mittel, mit denen sie dieses Ziel zu erreichen suchen, sind aber so unterschiedlich, dass – publizistisch betrachtet – nur mit Einschränkungen ein Wettbewerbsverhältnis herrscht.

Jedes Massenmedium hat so beträchtliche Vor- und Nachteile, die sich zum großen Teil aus seiner Technik erklären, dass auch in absehbarer Zeit die Verdrängung des einen Mediums durch das andere nicht zu befürchten ist.

Zeitungen und Zeitschriften binden den Nutzer räumlich und zeitlich in sehr viel geringerem Maße als Hörfunk und Fernsehen. Sie gestatten jedoch nur ein Nacherleben, während bei Direktübertragungen im Radio und auf dem Bildschirm ein Miterleben ist. Trotz ihrer Besonderheiten stehen Presse und

Rundfunk im Teilbereichen im Wettbewerb miteinander, so etwa bei der Verbreitung aktueller Informationen. Doch hat die Presse im lokalen Bereich wegen der neuen elektronischen Konkurrenz keinen Schaden genommen.

Insofern hat sich das Argument der Verleger, sie müssten im lokalen Hörfunk und Fernsehen dabei sein, um Verluste im alten Medium beim neuen ausgleichen zu können, von selbst widerlegt.

Was sich bei der Werbung zeigte, bestätigten die Lese- und Sehgewohnheiten des Publikums: Presse und Fernsehen verdrängen einander nicht, sondern ergänzen sich gegenseitig. Wer beispielsweise am Abend *Tagesschau* oder *Heute* gesehen hat, liest trotzdem noch am nächsten Morgen die Nachrichten in der Zeitung.

#1. Bei Verfolgung ihrer Ziele benutzen Presse und Rundfunk (...)

- 1) unterschiedliche Mittel.
- 2) keine Mittel.
- 3) erlaubte Mittel

#2. Dank großer Anzahl ihrer Vor- und Nachteile können Presse und Rundfunk auch in absehbarer Zeit (...)

- 1) einander nicht verdrängen.
- 2) sich gegenseitig nicht ergänzen.
- 3) miteinander in Konkurrenz nicht stehen.

#3. Bei der Verbreitung aktueller Informationen (...)

- 1) treten Medien miteinander in Wettbewerb
- 2) stehen Medien miteinander in Wettbewerb nicht.
- 3) spielen Medien dabei keine Rolle.

#4. Viele Menschen erhalten die Informationen zunächst aus dem Fernsehen und (...)

- 1) vertiefen sie dann durch die Lektüre einer Tageszeitung.
- 2) geben sie sie dann weiter.
- 3) hörten sie danach das Radio.

#5. Ungeachtet der elektronischen Medien ist die Nachfrage (...)

- 1) nach gedruckten Zeitungen und Zeitschriften hoch.
- 2) nach gedruckten Medien gering.
- 3) nach gedruckten Zeitungen und Zeitschriften nicht groß.

VI. Welche ukrainische Entsprechung passt zu dem unterstrichenen Fachausdruck:

#1. Der Journalist hat für die Inhalte seiner Nachrichten öffentliche Verantwortung zu übernehmen.

- 1) коментарі 2) оголошення 3) повідомлення 4) привітання 5) доповіді

#2. Die Deutsche Welle strahlt nämlich seine Programme für Hörer auf allen fünf Kontinenten aus.

1) транслювати 2) опубліковувати 3) подавати 4) наголошувати 5) містити

#3. Den Journalisten ist der umfassende Zugang zu allen Informationsquellen zu garantieren.

1) змістовний 2) інформативний 3) оглядовий 4) широкий 5) важливий

#4. Die letzte Seite der Zeitung bringt vorwiegend die Anzeigen.

1) вказівки 2) ілюстрації 3) інструкції 4) оголошення 5) доручення

#5. Der Untertitel gibt weitere Informationen zum Inhalt des Artikels.

1) заголовок 2) огляд 3) рядок 4) ключове слово 5) підзаголовок

**Ключі до тестового випробування
для вступників у магістратуру:**

I. 1 – 2; 2 – 3; 3 – 1; 4 – 3; 5 – 2.

II. 1 – 2; 2 – 3; 3 – 2; 4 – 2; 5 – 2.

III. 1 – 1; 2 – 4; 3 – 4; 4 – 3; 5 – 1.

IV. 1 – 3; 2 – 1; 3 – 2; 4 – 1; 5 – 2.

V. – 1 – 1, 2 – 1, 3 – 1, 4 – 1, 5 – 1

VI. – 1 – 3, 2 – 1, 3 – 4, 4 – 4, 5 – 5

Затверджено
на засіданні приймальної комісії
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Протокол №
від

Уклали: Поточняк О.П.